



**REINIGUNGS- UND PFLEGEHINWEISE
CLEANING AND CARE INSTRUCTIONS**



HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH

Sie haben sich für ein Qualitätsprodukt Marke Solarlux entschieden. Qualität von Solarlux bedeutet nicht nur Technik nach neuestem Stand, sondern auch erstklassigen persönlichen Service.

Bauelemente müssen höchsten Anforderungen standhalten und bedürfen grundsätzlich keiner aufwendigen Wartung und Pflege. Außenliegende Bauteile sind jedoch nicht nur der Witterung, sondern auch verstärkter Beanspruchung durch Umwelteinflüsse wie Rauch, Industrieabgase und aggressiven Flugstaub ausgesetzt. Damit Sie lange ungetrübte Freude an Ihren Solarlux-Produkten haben, beachten Sie bitte nachfolgende Pflegehinweise.

Pflege von Aluminium- und Holzoberflächen	Seite 4-5
Pflege von Glasoberflächen	Seite 6-7
Pflege von Dichtungen und Beschlägen	Seite 8-9
Reinigung und Pflege von Edelstahl Rostfrei	Seite 10-11
Säuberung von Dachrinne und Fallrohr	Seite 12

CONGRATULATIONS!

We are delighted that you have decided to buy a high quality product from Solarlux. Quality not only stands for the latest technological developments but also for our high quality service and attention to detail.

You demand and we expect our components to be manufactured to the highest standards and perform for many years without expensive maintenance. External components can be affected by weather and industrial pollution. Therefore in order to maintain your Solarlux product at the optimum level of performance we would like to draw your attention to the following simple care instructions that will allow you to enjoy your product for many years to come.

Maintenance of aluminium and wood surfaces	page 4-5
Maintenance of glass surfaces	page 6-7
Maintenance of seals (gaskets) and fittings	page 8-9
Cleaning and maintenance of stainless steel	page 10-11
Cleaning of roof gutter and downpipe	page 12



Verwenden Sie für die Reinigung und Pflege Ihrer Solarlux Produkte keine Mittel mit unbekannter Zusammensetzung. Sollten Sie sich über die Wirkung des Reinigers unklar sein, nehmen Sie eine Testreinigung an unauffälliger Stelle vor. Wir empfehlen Ihnen das **Solarlux Top-Clean Pflegesystem**. Gerne informiert Sie Ihr Fachhändler vor Ort.



Do not use detergents with unknown composition for cleaning your Solarlux product. If you are unsure how a product will work, try a clean test first. Solarlux have developed a range of cleaning products, **Solarlux Top-Clean Care System**. Your local dealer will be happy to give you more information as well as supplying the products.





PFLEGE VON ALUMINIUMOBERFLÄCHEN

- | Regelmäßige Reinigung mit weichem Schwamm, Wasser und neutralem Reinigungsmittel (bei eloxierten Oberflächen abtragenden Reiniger verwenden)
- | Wir empfehlen für die Reinigung den **Solarlux Aluminium-Reiniger**
- | Halbjährliche konservierende Reinigung mit weichem Tuch oder Putzwolle, Konservierungsmittel wie z. B. Autowachs (bei hartnäckigen Verschmutzungen mit Autopolitur)

PFLEGE VON HOLZ-OBERFLÄCHEN

Reinigen Sie Ihre Holzelemente nicht gleich nach dem Einbau, da Farbe und Silikon ca. zwei bis drei Wochen benötigen, um vollständig auszuhärten. Bitte achten Sie darauf, dass neue Fenster - wenn immer möglich - auf Kipp stehen, um so die Baufeuchte entweichen zu lassen und die Gefahr von Lackschäden zu vermeiden.

- | Halbjährliche Reinigung mit weichem Schwamm, Wasser und neutralem Reiniger
- | Halbjährliche Kontrolle der Oberflächen auf Beschädigung und Verwitterung
- | Kleine Oberflächenschäden: Nutzen Sie handelsübliche Reparatursets
- | Größere Oberflächenschäden (Hagelschlag, Risse): Fragen Sie Ihren Fachbetrieb
- | Wir empfehlen den Sikkens Fenster-Spezialreiniger und die Sikkens Pflegemilch

MAINTENANCE OF ALUMINIUM SURFACES

- | Clean regularly with a soft sponge, water and neutral detergent (Only use abrasive cleaners on anodized surfaces)
- | We recommend cleaning with the **Solarlux Aluminium Cleaner**
- | Biannual maintenance clean, using a soft cloth and a preservative as car wax (for stubborn stains use a car polish)

MAINTENANCE OF WOOD SURFACES

Do not clean your wood elements straight after the installations, as paint and silicone require to be fully cured. In a new build please ensure that wherever possible, windows are tilted, so the building moisture is able to escape and to avoid the risk of paint damage.

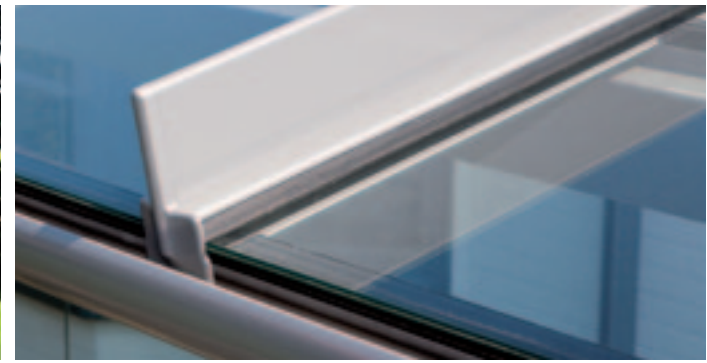
- | Biannual cleaning with a soft sponge, water and neutral detergent
- | Biannual inspection of the surfaces for damage and weathering
- | Small surface damage: Use commercially available repair kits
- | Larger surface damage (hailstones, impact damage): Ask your specialist



Bitte verwenden Sie niemals Scheuermilch, Scheuermilch, Scheuermilchpulver oder Scheuerschwämme und Lösungsmittel wie Kunstharz- oder Nitroverdünnung, WC- oder Wannenreiniger sowie Mittel mit unbekannter Zusammensetzung.



Please do not use abrasives or scouring powder or scouring pads and solvents such as synthetic resin or thinners, toilet or bath cleaners and detergents.



PFLEGE VON GLASOBERFLÄCHEN

- | Regelmäßige Reinigung im Nassverfahren mit Wasser und Schwamm oder Lappen
- | Einsatz von Glasreinigern ohne scheuernde Bestandteile möglich
- | Verwendung von Spiritus, Aceton oder Waschbenzin (bei starken Verschmutzungen)

PFLEGE VON SELBSTREINIGENDEN GLÄSERN

Bei Einsatz von selbstreinigenden Gläsern sind die Hinweise des Glaslieferanten zu berücksichtigen. Beschichtungen wie z. B. Pilkington Activ oder Bioclean sollen den Pflegeaufwand reduzieren. Eine Reinigung ist seltener erforderlich und leichter durchzuführen. Nach der Montage braucht die Beschichtung auf dem Glas ca. fünf Tage, um sich zu aktivieren und sollte für diese Zeit in Ruhe gelassen werden. Erst danach darf mit der weiteren Reinigung begonnen werden.

- | Mit Wasser abspritzen oder weichen Lappen und warme Seifenlauge verwenden
- | Zur punktuellen Reinigung Fensterreiniger auf Ammoniak- oder Alkoholbasis verwenden (Die Beschichtung wird nach einigen Tagen von alleine reaktiviert.)
- | Einsatz von kratzenden Werkzeugen, Rasierklingen und Schabern vermeiden

MAINTENANCE OF GLASS SURFACES

- | Clean regularly with water, sponge or cloth
- | Use of glass cleaners, without abrasives components, is possible
- | Clean with alcohol, acetone and benzine to remove stubborn stains

MAINTENANCE OF SELF-CLEANING GLASS

For the maintenance of self-cleaning glass the instructions from the glass manufacturer/supplier must be adhered to. Coatings such as Pilkington Activ or Bioclean will reduce the maintenance effort. Less cleaning is required and it is more easily carried out. After the installation, the coating on the glass needs about five days to activate itself and should be left alone during this time. Afterwards routine cleaning can take place.

- | Hose down with water or use a soft cloth and warm soapy water
- | For selective cleaning, use a detergent which is based on ammonia or alcohol (The coating reactivates itself after a few days)
- | Do not use abrasive tools, razor blades and scrapers



Zur Reinigung der Glasoberfläche dürfen keine alkalischen Waschlauge, säure- sowie fluoridhaltige Reinigungsmittel verwendet werden. Die Glasoberfläche ist ferner vor Mörtelspritzern, Zementschwämme, Auswaschungen von unbehandelten Betonoberflächen, Funkenflug bzw. Schweißperlen mit geeigneten Abdeckfolien zu schützen.



To clean the glass surface do not use alkaline caustic solutions, acids or cleaning agents with fluoride components. In addition, the glass surface needs to be protected with suitable cover sheeting from splashing mortar, cement pads, leaching of untreated concrete surfaces, weld beads, sparks from cutting discs.



REINIGUNG & PFLEGE VON DICHTUNGEN UND ANSCHLUSSFUGEN

- | Regelmäßige Überprüfung der Dichtungen auf richtigen Sitz und Zustand
- | Jährliche Reinigung der Dichtungen mit Wasser und mildem Reinigungsmittel
- | Jährliches Einfetten der Dichtungen mit Silikonspray oder **Solarlux Dichtungspflege**
- | Jährliche Kontrolle der Versiegelungsfugen vom Blendrahmen zum Mauerwerk
- | Bei Bedarf Nachbesserung oder Austausch der Dichtmasse (Rissbildung, Ablösung)

PFLEGE DER BESCHLÄGE

- | Jährliches Ölen aller beweglichen Verriegelungsstellen und Beschlagteile (Scheren, Scherenlager, Drehbänder, Laufwagen, Führungsrollen und Getriebe) mit säure- und harzfreiem Fett oder mit **Solarlux Beschlag-Sprühöl**
- | Jährliche Prüfung des Drehgriffes auf korrekten Sitz, falls erforderlich Befestigungsschrauben nachziehen (ggfs. die Griffrosette vorsichtig lösen)
- | Regelmäßige Reinigung der Laufschiene

Ihr Solarlux-System wurde sorgfältig eingebaut und justiert. Extreme Beanspruchung oder Bewegungen im umliegenden Baukörper können im Laufe der Jahre eine Nachjustierung erforderlich machen. Bitte lassen Sie diese Einstellungen von einem Fachbetrieb durchführen.

CLEANING AND MAINTENANCE OF SEALS & CONNECTION JOINTS

- | Regular check if the seals fit properly and are in good condition
- | Annual cleaning of the gaskets with water and mild detergent
- | Annual greasing of the seals with silicone spray or **Solarlux Seal Care**
- | Annual inspection of sealing joints from frame to masonry
- | If necessary, repair or replace sealant due to cracking or delamination

MAINTENANCE OF CARRIAGE

- | Annual oiling of all movable parts and locking points (Hinge, hinge bearing, rotating bands, carriages, guide rollers and gears) with an acid and resin free grease or with **Solarlux Carriage Spray Oil**
- | Annual check of the opening handle, seal. If necessary tighten bolts in handle rosette.
- | Regularly clear debris and clean the track

Your Solarlux system was installed and adjusted carefully. Extreme stress or movements in the surrounding structures can require readjustment over the years. Contact your Solarlux System installer to make these adjustments.



Finger bzw. Hände können zwischen den Schließkanten von Fensterrahmen und Flügel gequetscht werden. Nicht in den Gefahrenbereich greifen und den Flügel gegen Zuschlagen sichern.



Fingers or hands can be squashed between the closing edge of the panel and the window frame. Do not hold panel by the edge and ensure it is secured safely against slamming.



REINIGUNG UND PFLEGE EDELSTAHL ROSTFREI

Edelstahl Rostfrei ist korrosionsbeständig und benötigt keine organischen Beschichtungen oder metallische Überzüge, um Korrosionsbeständigkeit und Aussehen zu verbessern. Ein gewisses Maß an Pflege sollte jedoch auch diesen Oberflächen zukommen, damit ein gutes optisches Erscheinungsbild erhalten bleibt.

Grundreinigung

- | Schutzfolie entfernen, sobald diese nicht mehr für den Schutz auf der Baustelle benötigt wird. Dabei ist stets von oben nach unten vorzugehen.
- | Kalk- und Mörtelspritzer mit verdünnter Phosphorsäure entfernen und mit reichlich klarem Wasser spülen.

Vermeiden Sie Verunreinigungen mit Fremdeisen z. B. durch Schutzfolien. Schleifstäube, Späne und Schweißspritzer von Arbeiten mit Baustahl lagern sich auf Edelstahl ab. Sie können die Passivschicht des nichtrostenden Stahls lokal durchbrechen und dort zu punktförmigen Korrosionserscheinungen führen.

- | Eisenpartikel von Werkzeugen oder Gerüsten umgehend mit haushaltsüblichen (ferritfreien) Reinigungsschwämmen oder speziellen Reinigern entfernen.
- | Bei bereits einsetzender Korrosion mechanische Oberflächenbehandlung oder (bevorzugt) Beizbehandlung durchführen, um die ursprüngliche Korrosionsbeständigkeit vollständig wiederherzustellen.
- | Gegebenenfalls die Oberfläche durch Schleifen und Polieren nachbearbeiten.

CLEANING AND MAINTENANCE OF STAINLESS STEEL

Stainless steels are inherently corrosion resistant materials that do not need additional surface protection to enhance their appearance and durability. Some routine maintenance and cleaning is needed to keep stainless steel surfaces in good condition so that the aesthetic appearance and corrosion resistance are not compromised.

Basic cleaning

- | Remove the protective film, when it is no longer needed for protection on-site. It should always be removed from top to bottom.
- | Remove lime and mortar spatter with dilute acid and with plenty of clean water.

Avoid contamination with other iron, for example, by using a protective film against grinding dust, chippings and sweat leaving a deposit on the stainless steel. They can break through the passive layer of stainless steel and can lead to dot-shaped corrosion.

- | Remove iron particles left by tools or scaffolding immediately with (nylon-free) cleaning sponges or special cleaners.
- | If corrosion has already started, carry out mechanical surface treatment or (preferably) pickling to restore the original corrosion resistance.
- | If necessary, rework on the surface by grinding and polishing.



Unterhaltsreinigung

Im Außenbereich reicht im Allgemeinen die Reinigungswirkung des Regens aus, um schädliche Ablagerungen zu vermeiden. Im Innenbereich geht es insbesondere um die Vermeidung und Entfernung von Fingerspuren. Wichtig ist die Reinigung vor allem in Küsten und Industrielatmosphäre, wo es zur Aufkonzentration von Chloriden und Schwefeldioxid kommen kann.

- | Zur Entfernung von Fingerspuren: feuchtes Tuch oder Leder oder Einsatz von Spülmittellösungen
- | Für blankgeglühte und spiegelpolierte Oberflächen: chloridfreie Glasreiniger
- | Für hartnäckige Verschmutzungen, Kalkspuren und leichte Verfärbungen: haushaltsübliche Reinigungsmilch, eisenfreie Reinigungsschwämme; mit klarem oder entmineralisiertem Wasser abspülen; Oberfläche trockenreiben.
- | Bei öligen und fettigen Verschmutzungen: alkoholische Reinigungs- und Lösemittel, z. B. Spiritus oder Aceton
- | Bei gebürsteten und geschliffenen Oberflächen: immer in Richtung des Schlicfs wischen
- | Wir empfehlen für die Reinigung den **Solarlux Edelstahl-Reiniger**

Maintenance cleaning

The external cleaning effect is generally regulated by normal rainfall which removes harmful deposits. Internally it is important to remove fingerprints and in coastal or industrial areas where the concentration of chlorides and sulphur dioxide can be higher we recommend cleaning with a damp cloth.

- | To remove fingerprints: wet cloth or leather with a mild detergent solution
- | For bright annealed and polished mirror surfaces: chloride-free glass cleaner
- | For stubborn stains, lime scales and slight discoloration: household cleaning-detergents, iron-free cleaning sponges, rinse with clear or demineralized water and dry rub the surface.
- | For oily and greasy stains: alcoholic detergents and solvents such as white spirit or acetone
- | Brushed and polished surfaces: always wipe in the direction of the grain/texture
- | We recommend **Solarlux Stainless Steel Cleaner**



Bitte niemals für die Reinigung verwenden: Scheuerpulver, Messer, Schaber, Scheuerschwämme, Stahlwolle oder -bürsten, chlorid- oder salzsäurehaltige Produkte, Bleichmittel und Silberputzmittel.



Never use scouring powder, knives, scrapers, scouring pads, steel wool or brushes, or chloride containing hydrochloric acid, bleach and silver polish to clean.



SÄUBERUNG DER DACHRINNE UND DES FALLROHRES

| Halbjährliche Reinigung der Dachrinne, des Fallrohres sowie Laubfangsiebels von Laub oder Nadeln zur Vermeidung von Feuchtigkeitsschäden an Bauwerk oder Einrichtung

RINNEN- UND FALLROHRVERSTOPFUNG DURCH SCHNEE UND EIS

Die Blenden der Wintergartentraufen wirken wie Schneefanggitter, was zur Verstopfung und Vereisung der Traufen und Fallrohre führt. Mit steigender Qualität thermisch getrennter Traufen wird das Abtauen verzögert und eine kontrollierte Entwässerung verhindert.

Um die Freihaltung der Rinne von Eis und Schnee im Winter zu erleichtern, sollte generell eine Rinnenheizung mit Fallrohrheizung eingesetzt werden. Selbstregelnde Heizbänder können nicht überhitzen oder durchbrennen, auch nicht wenn im Sommer vergessen wurde diese abzuschalten. Die Heizung reagiert in Abhängigkeit der Umgebungstemperatur, so dass sich die Heizleistung dem jeweiligen Klima anpasst. Bei höheren Außentemperaturen sinkt der Stromfluss und damit die Heizleistung auf ein Minimum. Der Energieverbrauch ist gering, die Anschaffungskosten liegen in der Größenordnung von etwa ein bis zwei Prozent der Anschaffungskosten des Wintergartens. Eine Nachrüstung ist jederzeit möglich.

CLEANSING GUTTERS AND DOWNPIPES

| Biannual cleaning of gutters, downpipes and foliage catch filter will prevent moisture damage to the building or facility.

GUTTER AND DOWNPIPE CLOGGED WITH SNOW AND ICE

The eaves of the wintergarden can collect snow and ice, creating a blockage to the gutter and downpipe. The high thermal insulation of the wintergarden prevents the defrosting action and therefore a controlled drainage is prevented.

In order to keep the channel free of ice and snow during the winter, a gutter/downpipe heater can be used. Self-regulating heating bands cannot overheat or burn out, even when overlapped or you forgot to turn them off in summer. The heating bands are regulated by the air temperature, adjusting power requirements. Overall energy consumption is low and the heating bands can be installed at any time.

